


# Mala šola ruščine – С Новым годом и Рождеством Христовым!

 Tanja Andder in Janja Urbas

Decembra se svojim poslovnim partnerjem in prijateljem zahvalimo za skupno pot v minulem letu ter jim zaželimo vse dobro in lepo tudi v letu, ki prihaja. Poglejmo, kako voščila in dobre želje izrazimo v ruščini.

Voščilo, namenjeno poslovnemu partnerju, podobno kot v slovenščini naslovimo uradno s Spoštovani gospod ... / Spoštovana gospa ... / Spoštovani.

**Уважаемый господин** Иванов (uvažajemyj gaspad<sup>in</sup> Ivanof) / **Уважаемая госпожа** Иванова ... (uvažajemaja gaspaža Ivanova) / **Уважаемые дамы и господа!** (uvažajemyje damy i gaspada)

Prijatelje in znance pa nagovorimo z Dragi, draga ...:

**Дорогой Николай (Коля)!** (daragoj) / **Дорогая Ирина (Ира)!** (daragaja)

Najbolj pogosto voščilo bi zvenelo nekako tako:

**От всей души поздравляем Вас (тебя) с Новым годом и Рождеством! Желаем Вам (тебе) здоровья, счастья, успехов и удачи во всех ваших делах!** (at vsej duši pazdravl'ajem vas/ t<sup>3</sup>ib'a s novym godom i ražd<sup>2</sup>estvom želajem vam /t<sup>3</sup>ib'e zdarov'a š'ast'a usp'ehof i udač'i va fs'eh vašyh d<sup>2</sup>elah).

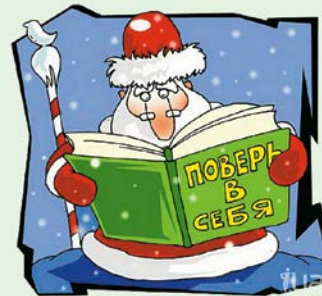
= Od vsega srca Vam voščimo srečno novo leto in vesel božič! Želimo Vam veliko zdravja, sreče in uspeha na vseh področjih!

Sicer imajo Rusi zelo radi praznike in negujejo tradicijo pisanja čestitk, pri čemer so izjemno prizadevni in izvirni. Na spletu je na desetine strani posvečenih voščilom in zdravicam v verzih in šaljivih žanrih.

Zanimivo in uporabno: V ruščini se imeni obeh praznikov pišeta z veliko začetnico (**Н**овый год и **Р**ождество). In ker Rusi praznujejo najprej novo leto in šele potem božič, običajno praznika tudi v voščilu omenijo v tem vrstnem redu. Pri vikanju se vsi osebnosti in svojilni zaimki pišejo z veliko začetnico (**В**ы, **В**ам, **В**аш ...).

Ob koncu letošnjega leta se vam tudi kolektiv Bartusa iz srca zahvaljuje za prijazno sodelovanje in vam želi zanimivo, zdravo, nasmevano in uspešno novo leto 2014!

**Желаем Вам под Новый год  
Веселья звонкого, как лёд,  
Улыбок светлых- как янтарь,  
Здоровья- как мороз в январе!** **Želimo vam ob novem letu  
veselja zvonkega kot led,  
nasmehov svetlih kot jantar,  
zdravja, kot je mrzel januar!**



Vir slike:  
<http://goo.gl/VU9VTD>  
Verjemi vase!